

[返回首页](#)

正文字号: 【小】 【中】 【大】

第二届两岸民族文学交流暨学术研讨会在京举行

共同推动两岸民族文学的发展繁荣

李晓晨

2012-8-8 17:05:38 来源: 文艺报 2012年08月08日

8月4日,由中国作家协会主办、台湾艺文作家协会联办的第二届两岸民族文学交流暨学术研讨会在中国现代文学馆举行。中国作协党组成员、书记处书记白庚胜出席活动并致辞。来自海峡两岸的数十位作家、学者参加活动。开幕式由中国作协港澳台办公室主任刘宪平主持。

2011年12月,第一届两岸民族文学交流暨学术研讨会在台湾举行,十几位大陆作家应邀赴台与当地作家、学者展开交流,今年的交流及研讨延续了此前的思路。两岸作家、学者针对近年来少数民族文学的热点话题展开探讨,以增进彼此对两岸少数民族文学的认识及了解,促进少数民族文学的发展与繁荣。活动当天,许多作家特意换上鲜艳的民族服装以示喜悦及对客人的尊重,现场的交流与探讨有梳理、有反思,有理解、有争论,台湾民歌、蒙古族长调等也不时在会场响起。从台湾到北京,文学跨越海峡,掠过高山河谷,将两岸人民的心紧紧凝聚在一起。

作为一个多民族国家,中国的少数民族文学在漫长的历史进程中不断发展,丰富了中国文学的图景。两岸虽在地理上有所阻隔,但少数民族文学却都沿着同根同源的文化之树生机盎然。《民族文学》主编叶梅介绍了大陆地区多民族文学的形态及发展状况,特别提及新时期尤其是改革开放以来,少数民族文学进入发展的黄金时期。她说,截至目前,大陆地区的55个少数民族都有了书面文学作家,有1000多名少数民族作家成为中国作协会员,一批少数民族作家获得全国性文学奖项,他们以深情而理性的目光凝视、回望本民族本土的文化,在立足本民族文化的基础上实现了对民族情感的超越,为中国当代文学提供了新鲜的经验。

类似的情形也出现在台湾,台湾的原住民文学包括国语文学与母语文学两部分。台东大学副教授董恕明与台湾政治大学副教授黄季平分别梳理了台湾原住民文学的发展历程。上世纪80年代以来,原住民文学迅速崛起。在国语文学方面,陆续有莫那能、瓦利斯、奥威尼等一批原住民作家现身,其创作的诗歌、散文、小说在台湾文坛引起强烈反响;而在母语文学方面,田雅各、卜袞等以鲜明的风格走出了民族文学的独特道路;2007年设立的“族语文学创作奖”奖掖以母语创作的优秀作家作品,极大地推动了台湾族语文学的发展。

在少数民族文学的传播与交流方面,文学期刊与数字媒体无疑扮演着重要角色。中国社科院民族文学研究所副所长汤晓青以大陆的《人民文学》《民族文学》及台湾的《猎人文》《山海文学》为例,与大家探讨多媒体时代文学期刊及数字化传播手段对民族文学传播的意义。她认为,文学期刊特别是汉语文学期刊在发现、推荐少数民族作家作品方面作出的积极努力,推动了大陆当代少数民族文学的发生、发展,建立起了一种超越各民族文化的传播途径,这有利于展现各民族文学的整体面貌,从而使其产生更大影响。多媒体技术的介入则弥补了文字的遗憾,民间口传文学的活态传承具有了新的生命力,立体展示少数民族文学成为可能,读者在阅读文字的同时还可以听到、看到立体生动的影音资料。例如,台湾的数位典藏计划及“数位学习计划”便具有借鉴意义,该计划记录了山海文化杂志社举办的各类原住民文学评奖,各种文学活动及作家访谈、演讲等,留下了近600小时的影音资料,为台湾原住民文学提供了一笔丰富而宝贵的财富。

研讨会上,“全球化”是与会者反复提到的一个词语。当世界成为地球村,这个村落中每一个民族都面临与其他民族文化的交流、融合、碰撞,在此情形下少数民族文学该如何发展成为大家关注的焦点。蒙古族作家郭雪波提出,全球化时代的到来使各民族交流日益频繁,这很容易形成你中有我、我中有你的局面,但这并不可怕。各民族作家在面对世界、时代及生活时有各自独特的思考方式,在面对关乎人类生存发展的“大问题”时,呈现出植根于本民族文化土壤的诠释方式,这是各民族文学的

生命力所在，也是任何文化交流都不能覆盖、抹杀的。

来自鲁迅文学院新疆中青年作家培训班的几位作家以新疆地区少数民族文学为例，强调了在全球化语境中母语写作的重要意义。他们说，新疆地区的少数民族作家大都以母语写作，母语写作不仅具有文学意义，更具有文化意义，对一个民族而言，拥有文学的语言才是活着的语言。当然，母语写作要求进一步提高和改善少数民族文学的翻译水平，“我们的心是相通的，即便语言隔着千山万水。”

全球化也对台湾原住民文学构成压力，台湾作家、学者与大陆作家、学者分享了多年来田野调查的成果。他们认为，保护民族语言是促进原住民文学发展的第一步，这些年来台湾官方采取多种措施保护民族语言。近年来，台湾原住民文学也遭遇了文化融合、碰撞的考验，然而原住民文学基本还是坚持了独特的思考与表达方式。作家们的作品展现了不同历史时期原住民的生存状况，反映了他们对个人与群体、历史与记忆、我族与他族、兼容与异化的思考，也留下了属于各民族独有的生活情趣。

台东大学副教授董恕明提出，在“我们是一家人”的时代，不同族群在交往中相互了解，但他们却是各有各的喜乐、各有各的沧桑。比如莫那能的诗集《美丽的稻穗》清晰而生动地呈现了上世纪80年代原住民族面临的各种困境，从“山上”到“山下”的转变凝结着独属于他们的复杂情感，而那往昔的美好片段也留在了字里行间。中国社科院文学所李娜提出，原住民文学为大家提供了重新看待、审视台湾历史、社会的另一重视角，读者得以从文学的角度去思考作品中蕴含的顽强的生命力及与其他民族文学的不同之处。

以文学之名，来自海峡两岸的作家、学者相聚北京，为两岸少数民族文学的生存、发展描绘蓝图。在文学作品中，遥远的时代和生活变得新鲜灵动，陌生的面孔和心灵变得熟悉热络。正如一位台湾作家所言，无论我们用什么语言写作，中华文化都是两岸文学共同的源头，惟有好的作品才是作家献给本民族、献给人类的最珍贵礼物。

责任编辑：钟鱼